



CALENDARIO CULTURAL / KULTURKALENDER

Anunciantes de eventos / Eventankündigungen

DICIEMBRE/DEZEMBER 2020

Espacio comercial y cultural/ Verkaufs- und Kulturstätte
Bonn Bad Godesberg

Handels- und Kultureinrichtung "von der Zeit" in Bonn Bad Godesberg

In Bonn Bad Godesberg hat bereits im Oktober das „von der Zeit“ eröffnet, dass eine Vielzahl von Produkten wie argentinische Weine, regionalen Honig, Schokolade, Kaffee und Tee aus fairem Handel, handgemachte Keramik, Gemälde verschiedener Künstler, uruguayische Wolle, Porzellan, Textilprodukte, die ebenfalls von Hand hergestellt werden als auch einen Raum für Workshops und kulturelle Veranstaltungen anbietet.



Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag von 9 bis 20:00 Uhr

Mehr Informationen finden Sie künftig
<http://vonderzeit.de>

Datos sobre el evento:

Espacio comercial y cultural "von der Zeit" con venta de productos argentinos y lugar para workshops y eventos culturales en Bonn Bad Godesberg

Horarios de apertura:

Lunes a sábado de 9:00 – 20:00 hs.

Lugar:

Alte Bahnhofstr. 11 local 1
53173 Bonn Bad Godesberg
Tel.: +49 15252092376

Para mayor información:

Página web www.vonderzeit.de



30.1.20 – 22.02.21
ONLINE

Taller de Teatro / Theater-Workshop
Mehrsprachentheater Köln

ONLINE-Workshop des Mehrsprachentheaters für Erwachsene auf Spanisch

Das Mehrsprachentheater in Köln bietet verschiedene Kurse für Erwachsene sowohl auf Spanisch als auch auf Deutsch an. Aktueller Online-Kurs auf Spanisch im **DEZEMBER**:

Onlinekurs/Workshop:

**TALLER CREACIÓN DE ESCENA
CINEMATOGRAFICA – Kurs auf Spanisch**

Immer montags

30.11. – 22.02.2020, 20 - 22 Uhr



In diesem Workshop werden Analysetechniken zur Erstellung von Filmszenen sowie Werkzeuge für die Aufführung vor der Kamera vermittelt.

Jede Woche wird eine Szene analysiert und einstudiert um dabei im Unterricht gelernten Konzepte anzuwenden. Abschlussprojekt: Filmen einer Filmszene.

Weitere Informationen zu Preisen, Anmeldungen und Kursen finden Sie hier: <https://theatro-koeln.de/>

Datos sobre el centro:	
ONLINE “Taller creación de escena cinematográfica” para hispanohablantes	
Fecha Lunes 30 de noviembre 2020 – 22 de febrero 2021 20:00 -22:00 hs.	<u>El taller se realiza de forma ONLINE!</u>
Para mayor información:	
Informaciones e inscripción: https://theatro-koeln.de/	



5.12. – 16.01.2021

Exposición de Arte/ Kunstausstellung
KARAK Art Lab & Galerie - Köln

Kunstausstellung "Facetten der Schöpfung" in der KARAK Art Lab & Galerie in Köln

Es gibt doch noch etwas Kultur zu genießen:

Ab dem **5. Dezember** lädt die **KARAK Art Lab & Galerie** zur Ausstellung **"Facetten der Schöpfung"** von **Katja Tomzig** ein .

Die plastische Künstlerin aus Dresden, zeigt eine Welt voller rätselhafter, surrealistischer Kreaturen, voller Farben und Geschichten, die es wert sind erzählt zu werden.

Während des Besuchs kann man die die Bilder in Ruhe entdecken. Sie laden zu einem erfrischenden bis amüsanten Austausch ein - genau das Richtige in der heutigen Welt - aufgeladen mit immer neuen dramatischen Neuigkeiten, um für eine Weile dem Alltag auf wunderbare Art und Weise zu entfliehen.

Ein Besuch der Ausstellung ist nur nach vorheriger Terminvereinbarung möglich. Diese können telefonisch unter 0221 956 20772 oder mobil unter 0179 611 7486 vereinbart werden.

Die Ausstellung kann bis zum 16. Januar 2021 besucht werden.

Weitere Informationen finden Sie auch unter: <https://karak-galerie.de/>

Facetten der Schöpfung
Katja Tomzig



5. Dezember 2020 - 16. Januar 2021



KARAK
Art Lab
& Galerie

Naumannstrasse 7, Köln
Facebook: KARAKArtLab

Datos sobre el evento:

Exposición de Arte en la galería KARAK Art Lab en Colonia

Horarios de apertura:

Para visitar la exposición, contactese brevemente con la galería

Lugar:

KARAK Art Lab & Galerie
Naumannstrasse 7
50735 Köln

Para mayor información:

Tel.: 0221 956 20772, WhatsApp: 0179 611 7486

<https://karak-galerie.de/>



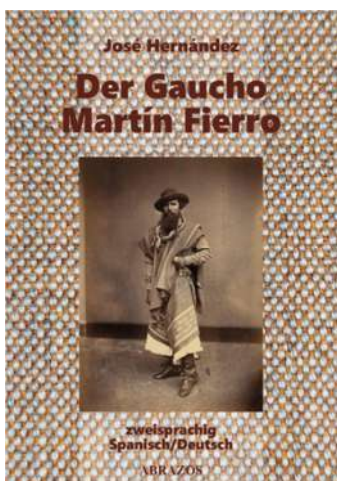
Literatura argentina / Literatur aus Argentinien

Zweisprachige Ausgabe des Literaturklassikers „Der Gaucho Martín Fierro“ von José Hernández

Der Stuttgarter Verlag ABRAZOS präsentiert die dritte Ausgabe des argentinischen Nationalepos „Der Gaucho Martín Fierro / El gaucho Martín Fierro“ in zweisprachiger und gebundener Fassung. Seit 1999 veröffentlicht der Verlag Bücher über Tango sowie argentinische Literatur auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Französisch und Spanisch.

Über das Werk schreibt der Verlag:

„Der Gaucho Martín Fierro“ ist das Nationalepos Argentiniers, wenn man so will, Ilias und Odyssee der Argentinier. In rund 1200 Strophen erzählt es die Geschichte eines Gauchos, also eines der Rinderhirten der argentinischen Pampa, der durch Willkür und behördlichen Machtmissbrauch Heim und Familie verliert, weil man ihn zwangsweise zur Verteidigung der Grenze zum Indianerland einzieht. Die Dichtung spielt Mitte des 19. Jahrhunderts, als die Siedlungen der Weißen noch häufig von den Pampa-Indianern (Mapuches, Ranqueles, etc.) überfallen wurden. Hernández wollte mit seinem Werk sowohl auf die miserable Situation der zwangsrekrutierten Gauchos als auch auf die der Landbevölkerung im allgemeinen aufmerksam machen. Er schildert in teils poetischen, teils realistisch-grausamen Szenen die Fährnisse eines Mannes der von den militärischen Vorgesetzten schikaniert wird, bis er schließlich desertiert und später (im zweiten Teil des Buches) zu den Indianern überläuft, unter denen er fünf schreckliche Jahre verbringt. Der Riesenerfolg, der dem Buch bei seinem Erscheinen (1872) zu Teil wurde, beruhte zum einen darauf, dass die Landbevölkerung sich im Schicksal Fierros wiedererkannte und zum anderen auf den eingängigen Reimen, aus denen seine Strophen bestehen. Auch heute noch ist es in Argentinien allgegenwärtig. Es gehört zum Lehrinhalt der Schulen, aus ihm zitieren vom Politiker bis zum Taxifahrer und der argentinische Fernsehpreis trägt seinen Namen.“



Weitere Informationen finden Sie unter: <http://abrazosbooks.com/catalog/der-gaucha-martin-fierro/>

Datos sobre el evento:

Publicación alemana-castellano de “El Gaucho Martín Fierro” de José Hernández de la editorial ABRAZOS

La editorial alemana con sede en Stuttgart y Córdoba (ARG.) desde 1999 se especializa en publicaciones sobre tango y literatura argentina en varios idiomas como alemán, inglés, italiano y francés.

“El Gaucho Martín Fierro”, publicado en alemán y castellano, sigue siendo una obra clásica e “...incluso hoy en día sigue siendo omnipresente en Argentina. Forma parte del programa de estudios de las escuelas, desde los políticos hasta los taxistas y el premio de la televisión argentina lleva su nombre.” (fuente editorial ABRAZOS)

Para mayor información:

<http://abrazosbooks.com/catalog/der-gaucha-martin-fierro/>



**Especialidades argentinas / Argentinische Spezialitäten
Bonn und Umgebung**

**Empanadas und mehr argentinische Spezialitäten von „Los Andes“ –
mit Haus-Lieferung in Bonn und Umgebung**

2,20 €
Empanadas

1,60 €
Mindestbestellung
10 Stk.
Medialunas

4,80 €
3er-Packung
Alfajores

Catering nach Antrag

Haus-Lieferung freitags & samstags von 15 bis 20 Uhr Bonn & Umgebung

0151 56 228 488

EMPANADAS ARGENTINAS

CARNE: Gebackene argentinische Teigtaschen Rinderhackfleisch, Eier, Zwiebel, grüne Oliven und Kräuter.

✓ HUMITA: Gebackene argentinische Teigtaschen Mais, Zwiebel, Käse, Basilikum

✓ ESPINACA: Gebackene argentinische Teigtaschen Spinat, Zwiebel, Fetakäse & Bechamel

Nur für Catering: Anfragen auch in diesen Variationen:

BLUE CHEESE, BACON & DATTELN oder PFLAUMEN

JAMÓN Y QUESO: Käse, Schinken & Bechamel

✓ CAPRESE: Cherry-Tomaten, Käse, Basilikum und schwarze Oliven

SÜßES AUS ARGENTINIEN

✓ ALFAJOR DE CHOCOLATE: Argentinische Alfajores bestehen aus zwei Schokoladen-Cookies mit einer Füllung aus Dulce de Leche und Bitterschokolade-Kovertür.

✓ ALFAJOR DE MAICENA: Argentinische Alfajores bestehen aus zwei Maistärke-Cookies mit einer Füllung aus Dulce de Leche und Kokosussraspel.

✓ MEDIALUNAS: argentinische Buttercroissant (Halbmonde)

*Mindestbestellung 20 € zzgl. Versand

Datos sobre el evento:

Especialidades argentinas hechas por “Los Andes”- Las lleva a tu casa en Bonn y alrededores

Especialidades:

Empanadas de CARNE, HUMITA, ESPINACA (2,20 euros cada una)
Otras variedades posibles sólo para pedidos de catering

Alfajores de Chocolate y de Maicena (3 por 4,80 euros)
Medialunas (1,60 euros / pedido mínimo de 10)
Catering a pedido

Para mayor información:

Página web: <https://bit.ly/2HACHv5>

Pedidos por teléfono: 0151 56228488



Espacio de educación para niños / Kurse und Aktivitäten für spanischsprachige Kinder Köln

Espacio Espiral bietet Kurse und Aktivitäten für spanischsprachige Kinder ab 6 Monaten

Seit kurzem bietet das Espacio Espiral ein reichhaltiges Angebot an Kursen und Aktivitäten für spanischsprachige Familien mit Kindern von 6 Monaten bis zum Schulalter an. Darunter bietet es eine Reihe von Möglichkeiten, ohne dabei andere Kinder und Erwachsene wie Eltern und andere Verwandte zu vergessen, die daran interessiert sind, Spanisch als Fremdsprache zu lernen.



Die Angebote belaufen sich auf verschiedene Spielgruppen, kreative Workshops, spanischsprachige Aktivitäten und Spanischkurse, die in einer spielerischen Umgebung organisiert werden und zum Träumen, Erforschen und Erzählen einlädt.

Das erfahrene Team von Espacio Espiral besteht aus: Claudia Antuña aus Argentinien (Schauspielerin, Tanzlehrerin und Tagesmutter), Pilar Flores aus Spanien (Architektin, Spanischlehrerin sowie Erzieherin), Amalia Varela aus Argentinien (Sprach- und Literatur-, sowie Spanischlehrerin, Master in ELE sowie Neuropsychologie und Erziehung)

Weitere Informationen zu den einzelnen Angeboten sowie zu Datum und Uhrzeiten etc. Finden Sie auf der Seite von Espacio Espiral <https://de.espacioespiral.com>
Oder Sie kontaktieren das Team direkt per E-Mail über: espacioespiral.koeln@gmail.com

Datos sobre el evento:

Espacio Espiral ofrece cursos y actividades en castellano para niños a partir de los 6 meses en Colonia

Algunas Oferta:

Grupos de ganeo de 6 meses a 2 años
Grupos de juegos
Curso creativo "Crear con palabras"
Curso de danza y teatro

Para obtener mayor información sobre los cursos y las actividades así como sobre las fechas y los horarios, por favor contacte directamente el equipo de Espacio Espiral!

Para mayor información:

E-Mail: espacioespiral.koeln@gmail.com
Web: <https://de.espacioespiral.com>



Asado – Experiencia Gastronómica Argentina / Typisch- argentinisches Grill-Event

ASADO – Feuer & Fleisch im Freien wie in Argentinien

ASADO
FEUER & FLEISCH
IM FREIEN

ERLEBE DIE EINZIGARTIGE NORD-
ARGENTINISCHE FEUER KÜCHE

WAS GIBT ES BESSERES, ALS GRILLEN MIT
FREUNDEN IN DER FREIEN NATUR UND
DABEI LANDES-TYPISCHE
FEUERGERICHTE. KENNEN ZU LERNEN?
FÜR GRUPPEN AB 10 PERSONEN BIETEN
WIR EINE ECHTE ASADO ERFAHRUNG.
SICHERT EUCH SCHNELL EIN TERMIN!
FÜR MEHR INFOS UND ANMELDUNG:

FUEGOS DEL NORTE

ELISEO MONTI

TELEFON: +49 172 966 9915
EMAIL: FUEGOSDELNORTE2019@GMAIL.COM
FACEBOOK: FUEGOS DEL NORTE
INSTAGRAM: FUEGOS_DEL_NORTE

Datos sobre el evento:

Fuegos del Norte
Eliseo Monti
Dacebook: Fuegos del Norte
Instagram: fuegos_del_norte

Para mayor información:

E-mail: fuegosdelnorte2019@gmail.com
Facebook: [Fuegos del Norte](https://www.facebook.com/fuegosdelnorte)